

LAICA™

TAGLIANDO DI CONTROLLO
BC1005
STERILIZZATORE ELETTRICO A VAPORE

BC05 - 01/2013

LAICA™

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

www.laica.it

LAICA™



ISTRUZIONI E GARANZIA

BC1005

STERILIZZATORE ELETTRICO A VAPORE

FR **Instructions et garantie**
STÉRILISATEUR ÉLECTRIQUE À VAPEUR

GB **Instructions and guarantee**
ELECTRIC STEAM STERILISER

ES **Instrucciones y garantía**
ESTERILIZADOR ELÉCTRICO DE VAPOR

DE **Anleitungen und garantie**
ELEKTRISCHER DAMPFSTERILISATOR



BC1005

ANNI DI **GARANZIA**
ANS DE **GARANTIE**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**

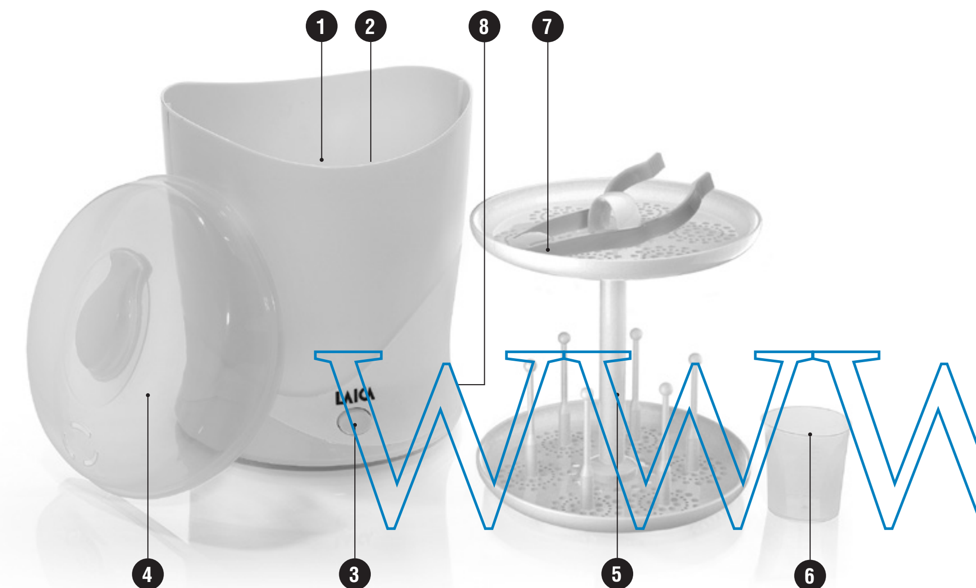
LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

www.laica.it

Data - Date

Timbro rivenditore - Cachet du revendeur
Retailer's stamp - Sello del revendedor - Stempel des Händlers

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO



PARTI DELL'APPARECCHIO

1. Unità sterilizzatore
2. Vaschetta per l'acqua
3. Luce O/I
4. Coperchio unità sterilizzatore
5. Cestello porta biberon e tettarelle
6. Misurino dosatore
7. Pinze igieniche
8. Cavo elettrico

DEVICE PARTS

1. Steriliser unit
2. Water container
3. O/I light
4. Steriliser unit cover
5. Teat and bottle holding basket
6. Dosing measuring scoop
7. Hygienic tweezers
8. Power supply cable

Fig. 1



Fig. 2

Fig. 3



Fig. 4



E' IMPORTANTE PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE CON CURA.

La cura dei neonati richiede un'elevata igiene degli accessori necessari per l'allattamento in quanto una scarsa attenzione può essere causa di mal di pancia o diarrea. Tra i metodi domestici per garantire un livello igienico adeguato, sicuramente l'impiego del calore costituisce quello più interessante. Tramite il vapore, generato da una sorgente calda, è possibile arrivare ad un livello di pulizia tale da poter ritenere eliminata la maggior parte dei germi nocivi per i neonati. Partendo da questi presupposti, LAICA propone un sistema semplice e sicuro per la sterilizzazione dei biberon e di tutte le sue componenti. Il vostro nuovo sterilizzatore è in grado di sterilizzare fino a 6 biberon in circa 10 minuti. E' dotato di cestello interno per la sterilizzazione delle tettarelle. L'apparecchio è dotato di misurino dosatore e di pinze igieniche per maneggiare gli accessori sterilizzati.
Funzionamento a rete.

AVVERTENZE GENERALI

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo e prima di inserire o togliere gli accessori.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza e non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini, invalidi o disabili.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Prima dell'utilizzo assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si inserisce o disinserisce la spina e quando si agisce sul tasto di accensione/spegnimento.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato solo con il voltaggio riportato sul fondo del prodotto.
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.), alte temperature o vicino a computer o altri strumenti elettronici.
- Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
- Staccare la spina dalla presa della corrente quando l'apparecchio non è utilizzato.
- **Attenzione!** Non intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.

AVVERTENZE SPECIALI

- **Quando in funzione, lo sterilizzatore contiene acqua bollente e vapore che fuoriesce dal coperchio, prestare attenzione per evitare di scottarsi.**
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana, rigida e impermeabile; tenere il cavo della presa della corrente lontano da fonti di calore.
- Non aprire l'unità quando in funzione per evitare bruciature.
- Non utilizzare lo sterilizzatore senza acqua; utilizzare solo acqua fredda di rubinetto senza l'aggiunta di essenze, profumi, medicinali o altro.
- Non sterilizzare oggetti metallici.
- Non coprire o inserire oggetti nelle aperture dello sterilizzatore a vapore (ad es. nel foro per l'uscita del vapore del coperchio, nel fondo

dell'apparecchio).
- **Attenzione!** Non si tratta di un giocattolo ma di uno sterilizzatore a vapore per uso domestico. Non lasciare l'oggetto incustodito anche quando non utilizzato.

PARTI DELL'APPARECCHIO

1. Unità sterilizzatore
2. Vaschetta per l'acqua
3. Luce O/I
4. Coperchio unità sterilizzatore
5. Cestello porta biberon e tettarelle
6. Misurino dosatore
7. Pinze igieniche
8. Cavo elettrico

ISTRUZIONI PER L'USO STERILIZZATORE A VAPORE:

Prima di utilizzare il vostro sterilizzatore per la prima volta:

1) Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida.
2) Assemblare il cestello porta biberon e tettarelle come da **figura 1**.
3) Versare esattamente 60 ml di acqua fredda di rubinetto nella vaschetta per l'acqua dell'apparecchio
utilizzando il misurino in dotazione (**figura 2**).
4) Posizionare il cestello e le pinze igieniche nello sterilizzatore (vedi **figura 3**). Chiudere il coperchio.
5) Inserire la spina e premere il pulsante O/I. La luce O/I si accende (colore rosso). Attenzione! Se La luce O/I si accende immediatamente dopo aver inserito la spina, significa che il pulsante O/I è stato premuto accidentalmente prima dell'inserimento della spina. In questo caso il dispositivo inizia automaticamente il ciclo di sterilizzazione. Non accendere l'apparecchio se la vaschetta per l'acqua della base non è stata riempita.
6) Dopo ogni ciclo di sterilizzazione la luce rossa si spegne per indicare che la sterilizzazione è terminata. **Spegnere in ogni caso l'apparecchio togliendo la spina dalla presa di corrente.**
7) Lasciare raffreddare l'unità sterilizzatore per qualche minuto, aprire il coperchio, estrarre il cestello porta tettarelle e le pinze igieniche e levare l'acqua in eccesso all'interno dell'unità sterilizzatore asciugando con un panno pulito. Ora il vostro nuovo sterilizzatore a vapore è pronto per l'uso.

Attenzione! Prima di procedere con la sterilizzazione a vapore, verificare che i biberon e gli accessori per l'allattamento possano essere bolliti.
Lo sterilizzatore a vapore può sterilizzare fino a 6 biberon contemporaneamente.

1) Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida.
2) Versare esattamente 60 ml di acqua fredda di rubinetto nella vaschetta per l'acqua dell'apparecchio utilizzando il misurino in dotazione (**figura 2**). Attenzione! Nel caso in cui venga versata una quantità maggiore di acqua il ciclo di sterilizzazione può risultare più lungo, nel caso di minore quantità la sterilizzazione può risultare inefficace.
3) Mettere i biberon capovolti in posizione verticale all'interno dello sterilizzatore appoggiandoli sul ripiano inferiore del cestello porta biberon (**figura 4**) e le relative tettarelle o piccole parti da sterilizzare nel cestello superiore.
Posizionare le pinze igieniche sul ripiano superiore tra le tettarelle. Chiudere il coperchio.
Attenzione! Lavare accuratamente tutti i biberon e accessori con sapone non schiumoso e sciacquarli abbondantemente con acqua prima di ogni ciclo di sterilizzazione.
4) Inserire la spina e premere il pulsante O/I.
La luce O/I si accende (colore rosso). Attenzione! Se La luce O/I si accende immediatamente dopo aver inserito la spina, significa che il pulsante O/I è stato premuto accidentalmente prima dell'inserimento della spina.
In questo caso il dispositivo inizia automaticamente il ciclo di sterilizzazione. Non accendere l'apparecchio se la vaschetta per l'acqua della base non è stata riempita.
5) Dopo qualche minuto del vapore fuoriesce dal foro posto sul coperchio, prestare attenzione a non scottarsi.

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

6) Dopo circa 10 minuti la luce rossa si spegne, la sterilizzazione è terminata. **Spegnere in ogni caso l'apparecchio togliendo la spina dalla presa di corrente.**
7) Non rimuovere subito il coperchio, lasciare raffreddare lo sterilizzatore per qualche minuto.
8) Lavare accuratamente le mani prima di prendere i prodotti sterilizzati.
9) Aprire il coperchio, prendere le pinze igieniche che possono essere utilizzate per prendere le tettarelle sterili e metterle sui biberon. Prima di assemblare i biberon, se necessario, rimuovere l'acqua in eccesso con un panno asciutto.

Si consiglia di attendere almeno 10 minuti tra un ciclo e l'altro di sterilizzazione.

Attenzione! La durata della sterilizzazione, una volta terminato il processo, viene garantita per circa 6 ore se non viene aperto il dispositivo.

Quando il sistema viene aperto, i biberon e gli accessori devono essere montati e utilizzati immediatamente: qualora non si utilizzino subito procedere con una nuova sterilizzazione.

Al termine di ogni utilizzo, togliere **sempre** l'acqua in eccesso all'interno dell'unità sterilizzatore asciugando con un panno morbido.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione spegnere l'apparecchio disinserendo la spina dalla corrente e attendere che lo sterilizzatore a vapore si raffreddi completamente.

Non immergere l'apparecchio in acqua; pulire la parte esterna con un panno umido e asciugare accuratamente.

Non usare prodotti chimici o abrasivi.

Non lasciare mai acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è utilizzato.

Decalcificazione:

Si consiglia di togliere il calcare dall'apparecchio almeno ogni 2 settimane.

1) Per pulire la vaschetta per l'acqua dell'apparecchio versare 100 ml di aceto e 200 ml di acqua fredda di rubinetto nella stessa e lasciare agire per circa 30 minuti o fino a quando scompare ogni traccia di calcare. NON accendere l'apparecchio.
2) Svuotare la vaschetta facendo attenzione che la spina non venga a contatto con l'acqua.
   Asciugare la parte esterna e interna dell'apparecchio con un panno umido.
3) Versare 60 ml di acqua fredda di rubinetto, Inserire la spina e premere pulsante O/I, la luce O/I si accende (colore rosso). Lasciare evaporare l'acqua. NON mettere il coperchio.
4) Dopo circa 10 minuti la luce rossa si spegne. Spegnere l'apparecchio togliendo la spina dalla presa di corrente.
5) Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.
   Svuotare la vaschetta facendo attenzione che la spina non venga a contatto con l'acqua. Asciugare la parte esterna e interna dell'apparecchio con un panno umido.
6) Ripetere i punti 3-5 due volte.

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

SITUAZIONI PARTICOLARI

Qualora si verificassero le seguenti situazioni:

1) Nel caso in cui la spia luminosa ON/OFF non si accenda :
   - verificare che la spina sia collegata alla corrente
2) Nel caso di fuoriuscita elevata di vapore dal coperchio dello sterilizzatore:
   - verificare che nella vaschetta per l'acqua dell'apparecchio sia stata versata la quantità corretta d'acqua (60 ml)
   - verificare che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e rigida
3) Nel caso in cui i biberon siano macchiati dopo la sterilizzazione:
   - verificare quando è stata effettuata l'ultima decalcificazione dell'apparecchio. Nel caso in cui siano passate più di 2 settimane, togliere il calcare dall'apparecchio (vedi paragrafo "PULIZIA MANUTENZIONE – Decalcificazione").
4) Nel caso in cui la sterilizzazione risulti molto lunga:
   - verificare che nella vaschetta per l'acqua sia stata versata la quantità corretta d'acqua (60 ml)
   - verificare il carico di accessori inseriti nello sterilizzatore, un carico leggero allunga il ciclo di sterilizzazione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione 230 V AC 50 HZ 400 W

CE Questo prodotto è indicato per uso domestico.
La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2004/108 CEE inerente la compatibilità elettromagnetica ed alla 2006/95 CEE inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse.

Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato.**

Tale periodo è conforme alla legislazione vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 e dal successivo "Codice al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi.

La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura in seguito all'uso e alle batterie quando fornite in dotazione.

Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

E' facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.

Per ulteriori informazioni: www.laica.it

ILS EST IMPORTANT AVANT L'EMPLOI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE LIVRET ET LES GARDER AVEC SOIN.

Le soin des nouveau-nés demande une grande hygiène des accessoires nécessaires pour l'allaitement car une faible attention peut être la cause du mal à l'estomac ou diarrhée. Parmi les méthodes domestiques pour garantir un niveau hygiénique approprié, sans doute l'emploi de la chaleur représente celle la plus intéressante. À travers la vapeur, engendrée par une source chaude, il est possible de rejoindre un niveau de propreté tel à pouvoir considérer éliminée la plupart des germes nocifs pour les nouveau-nés. Selon ces conditions, donc, LAICA propose un système simple et sûr pour la stérilisation des biberons et de tous ses composants.
Votre nouveau stérilisateur est à même de stériliser jusqu'à 6 biberons dans environ 10 minutes. Il est muni de panier interne pour la stérilisation des tétines. L'appareil est équipé d'une tasse à mesurer et des pinces hygiéniques pour la manipulation des articles stérilisés.
Fonctionnement par réseau.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'emploi de tout appareil électrique comporte l'observance de quelques règles fondamentales:

- Débrancher la fiche depuis la prise de courant immédiatement après l'emploi et en tout cas toujours avant de le nettoyer et avant d'introduire ou enlever les accessoires.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la fiche depuis la prise de courant.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau, ne pas essayer de le rejoindre; il faut débrancher immédiatement la fiche depuis la prise de courant.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonction sans surveillance et ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par enfants, invalides ou personnes défavorisées.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'emploi pour lequel il a été conçu et dans la façon indiquée dans les instructions d'emploi. Tout autre emploi est à considérer non approprié et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour éventuels dommages dérivant d'un emploi non approprié ou mauvais.
- Avant l'emploi il faut s'assurer que l'appareil se présente intègre sans dommages visibles.
- En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et contacter le propre vendeur.
- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil sans le manipuler. Pour les réparations contacter toujours le propre vendeur.
- Maintenir l'appareil loin de sources de chaleur.
- Il faut s'assurer d'avoir les mains sèches quand on branche ou l'on débranche la fiche et quand on agit sur la touche d'allumage/extinction.
- Cet appareil doit être utilisé seulement avec la tension indiquée sur le fonds du produit.
- Ne pas laisser exposé l'appareil à agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.), de hautes températures ou près d'ordinateurs ou autres instruments électroniques.
- Pour éviter surchauffages dangereux on recommande de dérouler dans toute sa longueur le câble d'alimentation.
- Débrancher la fiche depuis la prise du courant quand l'appareil n'est pas utilisé.
- **Attention!** Ne pas intervenir pour aucune raison sur le câble électrique. En cas d'endommagement contacter le revendeur.

AVERTISSEMENTS SPÉCIAUX

- **Quand il est en fonction, le stérilisateur contient de l'eau bouillante et vapeur qui sort depuis le couvercle; il faut faire attention pour éviter de se brûler.**
- Positionner le dispositif sur une surface plate, rigide et imperméable; maintenir le câble de la prise de courant loin de sources de chaleur.
- Ne pas ouvrir l'unité quand elle est en fonction pour éviter brûlures.
- Ne pas utiliser le stérilisateur sans eau; n'utiliser que de l'eau froide du robinet sans l'addition d'essences, parfums, médicaments ou autres.

- Ne pas stériliser de objets métalliques.
- Ne pas couvrir ou bien introduire des objets dans les ouvertures du stérilisateur à vapeur (par ex. dans le trou pour la sortie de la vapeur du couvercle, dans le fonds de l'appareil).
- **Attention!** Il ne s'agit pas d'un jouet mais d'un stérilisateur à vapeur pour emploi domestique. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il n'est pas utilisé.

PARTIES DE L'APPAREIL

1. Unité stérilisateur
2. Bac pour l'eau
3. Lumière O/I
4. Couvercle unité stérilisateur
5. Panier porte biberon et tétine
6. Tasse à mesurer
7. Pinces hygiéniques
8. Câble électrique

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI STÉRILISATEUR À VAPEUR:

Avant d'utiliser votre stérilisateur pour la première fois:

1) Positionner l'appareil sur une surface plate et rigide.
2) Assembler le panier porte biberon et tétines comme dans la **figure 1**.
3) Verser exactement 60 ml d'eau froide du robinet dans le bac pour l'eau de l'appareil utilisant la mesure en dotation (**figure 2**).
4) Positionner le panier et les pinces hygiéniques dans le stérilisateur (voir **figure 3**). Fermer le couvercle.
5) Branchezl a fiche et appuyez sur la touche O/I La lumière O/I s'allume (couleur rouge). Attention! Si la lumière O/I s'allume immédiatement après l'insertion de la fiche, cela signifie que le bouton O/I a été accidentellement appuyé avant d'insérer la fiche. Dans ce cas, l'appareil démarre automatiquement le cycle de stérilisation. N'allumez pas l'appareil si le réservoir pour l'eau de la base n'a pas été rempli.
6) Après chaque cycle de stérilisation la lumière rouge s'éteint pour indiquer que la stérilisation est terminée. **Éteindre dans tous les cas l'appareil en le débranchant de l'alimentation.**
7) Laisser refroidir l'unité stérilisateur pour quelques minutes, ouvrir le couvercle, extraire le panier porte tétines et les pinces hygiéniques et enlever l'eau en excès à l'intérieur de l'unité stérilisateur séchant avec un chiffon propre. Maintenant votre nouveau stérilisateur à vapeur est prêt pour l'emploi.

Attention! Avant de procéder avec la stérilisation à vapeur, vérifier que les biberons et les accessoires pour l'allaitement puissent être bouillis.

Le stérilisateur à vapeur peut stériliser jusqu'à 6 biberons en contemporaine.

1) Positionner l'appareil sur une surface plate et rigide.
2) Verser exactement 60 ml d'eau froide du robinet dans le bac pour l'eau de l'appareil utilisant la mesure en dotation (**figure 2**). Attention! Dans le cas où l'on verse une quantité supérieure d'eau le cycle de stérilisation peut résulter plus long, dans le cas d'une mineure quantité la stérilisation peut résulter inefficace.
3) Placez les biberons renversés dans une position verticale à l'intérieur du stérilisateur en les appuyant sur l'étagère inférieure du panier porte-biberon (**figure 4**) et les relatives tétines ou de petites pièces à stériliser dans le panier supérieur. Positionnez les pinces hygiéniques sur l'étagère supérieure parmi les tétines. Fermer le couvercle.
   Attention! Laver soigneusement tous les biberon et accessoires avec savon ne pas moussant et rincer abondamment avec de l'eau avant chaque cycle de stérilisation.
4) Branchezl a fiche et appuyez sur la touche O/I La lumière O/I s'allume (couleur rouge). Attention! Si la lumière O/I s'allume immédiatement après l'insertion de la fiche, cela signifie que le bouton O/I a été accidentellement appuyé avant d'insérer la fiche.
   Dans ce cas, l'appareil démarre automatiquement le cycle de stérilisation. N'allumez pas l'appareil si le réservoir pour l'eau de la base n'a pas été rempli.
5) Après quelques minutes de la vapeur sort depuis le trou placé sur le couvercle, faire attention pour ne pas se brûler.
6) Après environ 10 minutes la lumière rouge s'éteint, la stérilisation est

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

terminée. **Éteindre dans tous les cas l'appareil en le débranchant de l'alimentation.**

7) Ne pas enlever immédiatement le couvercle, laisser refroidir le stérilisateur pour quelques minutes.
8) Laver soigneusement les mains avant de prendre les produits stérilisés.
9) Ouvrir le couvercle, extraire les pinces hygiéniques qui peuvent être utilisées pour prendre les tétines stériles et mettez-les sur les biberons. Avant d'assembler les biberons, si nécessaire,enlever l'eau en excès avec un chiffon sec. On conseille d'attendre au moins 10 minutes entre un cycle et l'autre de stérilisation.

Attention! La durée de la stérilisation, une fois terminé le processus, est garantie pendant environ 6 heures si on n'ouvre pas le dispositif.
Quand le système est ouvert, les biberons et les accessoires doivent être montés et utilisés immédiatement; si on ne les utilise pas immédiatement il faut procéder avec une nouvelle stérilisation.
À la fin de chaque emploi, enlever **toujours** l'eau en excès à l'intérieur de l'unité stérilisateur séchant avec un chiffon souple.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de réaliser toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil en débranchant la fiche depuis le courant et attendre que le stérilisateur à vapeur se refroidisse complètement.
Ne pas immerger l'appareil dans l'eau; nettoyer la partie externe avec un chiffon humide et sécher soigneusement. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs. Jamais laisser de l'eau dans le réservoir lorsqu'il n'est pas utilisé.

Décalcification:

On conseille d'enlever le calcaire depuis l'appareil au moins toutes les 2 semaines.

1) Pour nettoyer le bac pour l'eau de l'appareil verser 100 ml de vinaigre et 200 ml d'eau froide de robinet dans la même et laisser agir pendant environ 30 minutes ou jusqu'à quand disparaît toute trace de calcaire. Ne pas allumer l'appareil.
2) Vider le bac faisant attention que la fiche n'entre pas en contact avec l'eau. Sécher la partie externe et interne de l'appareil avec un chiffon humide.
3) Verser 60 ml d'eau froide de robinet, Introduire la fiche et appuyez sur la touche O/I, la lumière O/I s'allume (couleur rouge). Laissez évaporer l'eau. NE PAS mettre le couvercle.
4) Après environ 10 minutes la lumière rouge s'éteint. Éteindre l'appareil en le débranchant de l'alimentation.
5) Laisser refroidir l'appareil pour quelques minutes. Vider le bac faisant attention que la fiche n'entre pas en contact avec l'eau. Sécher la partie externe et interne de l'appareil avec un chiffon humide.
6) Répéter les points 3-5 deux fois.

CAS EXCEPTIONNELS

Si vous rencontrez les situations suivantes:

1) Dans le cas où le témoin lumineux ON/OFF ne s'allume pas:
- vérifier que la fiche soit branchée.
2) Dans le cas de sortie importante de vapeur depuis le couvercle du stérilisateur:
- vérifier que dans le bac pour l'eau de l'appareil ait été versée la quantité correcte d'eau (60 ml)
- vérifier que l'appareil soit positionné sur une surface plate et rigide.
3) Dans le cas où les biberons aient des taches après la stérilisation:
- vérifier quand on a effectué la dernière décalcification de l'appareil. Au cas où soient écoulées plus de 2 semaines, enlever le calcaire depuis l'appareil (voir paragraphe "NETTOYAGE ENTRETIEN – Décalcification").
4) Au cas où la stérilisation résulte très longue:
- vérifier que dans le bac pour l'eau ait été versée la quantité correcte d'eau (60 ml)
- vérifier le charge d'accessoires introduits dans le stérilisateur, un charge léger prolonge le cycle de stérilisation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension 230 V AC 50 HZ 400 W

www.laicahealthcare.ro

CE Ce produit est indiqué pour en emploi domestique.
La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2004/108 CEE concernant la compatibilité électromagnétique et à la 2006/95 CEE concernant le matériau électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension.
Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi.
En cas de comportements anormales du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)

Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques.
A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties.
Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**.
Cette période est conforme à la législation en vigueur (D. Lgs. nr. 24 du 02/02/2002 et du suivant "Code à la Consommation" D. Lgs. nr. 206 du 03/09/2005) et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publiques.
La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient-elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com.
Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie.
En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé.
La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

BEFORE USING THE PRODUCT, IT IS IMPORTANT TO READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY. PRESERVE THIS BOOKLET WITH CARE.

Taking care of newborns requires utmost hygiene of the necessary accessories for nursing since poor attention to this may result in stomach ache or diarrhoea.
Among the household methods applied for assuring a suitable hygienic level, the use of heat is surely the most interesting one. By means of the steam generated by a hot source, it is possible to reach such a cleanness level allowing considering most of the germs noxious for newborns eliminated.
Assuming this, LAICA offers a simple and safe system for sterilizing feeding bottles and all their components. Your new sterilizer can sterilize up to 6 bottles in about 10 minutes. It is equipped with an internal basket for sterilizing teats.
The device is equipped with a dosing measuring scoop and hygienic tweezers to handle the sterilised accessories.
Mains operation.

GENERAL WARNINGS

The use of any electric device involves the respect of some essential rules:

- Disconnect the plug from the power outlet immediately after use, and in any case always before cleaning it and before inserting or removing the accessories.
- Do not pull the power supply cable or the device itself to disconnect the plug from the power outlet.
- If an electric device falls into water do not attempt to reach it, but rather immediately disconnect the plug from the power outlet.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Never let the device work unattended and do not allow children, invalid or disabled people to use it.
- This device shall be used only for the use destination for which it was designed, and in the way described in the instructions for use. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be made liable for any damages resulting from improper or wrong use.
- Before use, make sure that the device is integral, without visible damages. In case of doubt, do not use the device and refer to the own dealer.
- In case of fault and/or malfunction, immediately switch off the device without tampering it. For the repairing, always refer to the own dealer.
- Keep the device away from heat sources.
- Make sure to have dry hands when inserting and removing the plug and when acting on the ON/OFF key.
- This device has to be used only with the voltage values given on the bottom of the product.
- Do not leave the device exposed to weathering (rain, sun, etc.), high temperatures or close to computers or other electronic devices.
- To avoid dangerous overheating, it is recommended to unwind the power supply cable for its entire length.
- Disconnect the plug from the power outlet when the device is not in use.
- **Caution!** Do not intervene for any reason whatsoever on the electric cable. In case of damage, refer to the own dealer.

SPECIAL WARNINGS

- **When operating, the sterilizer contains boiling water and steam that comes out from the cover. Watch out in order to avoid burns.**
- Place the device on a flat, rigid and water-proof surface; keep the power supply cable away from heat sources.
- Do not open the unit when it is working in order to avoid burns.
- Do not use the steriliser without water; use only cold tap water without adding any essence, perfume, medicine or other substances.
- Do not sterilise metal objects.

- Do not cover or insert objects into the openings of the steam steriliser (e.g. into the steam outlet hole on the cover, into the bottom of the device).
- Caution! This is not a toy, but a household steam steriliser. Do not leave the device unattended also when it is not used.

DEVICE PARTS

1. Steriliser unit
2. Water container
3. O/I light
4. Steriliser unit cover
5. Teat and bottle holding basket
6. Dosing measuring scoop
7. Hygienic tweezers
8. Power supply cable

INSTRUCTIONS FOR USE STEAM STERILIZER:

Before using the steriliser for the first time:

1) Place the device on a flat and stiff surface.
2) Assemble the teat and bottle holding basket according to **figure 1**.
3) Pour exactly 60 ml of cold tap water into the device water tray using the measuring scoop included in the supply (**figure 2**).
4) Place the basket and the hygienic tweezers into the steriliser (see **figure 3**). Close the cover.
5) Connect the plug and press the O/I button.
The O/I light turns on (red).
Caution! If the O/I light turns on immediately after you insert the plug, it means that the O/I button was accidentally pressed before connecting the plug. In this case, the device starts automatically the sterilization cycle. Do not turn the device on, if the water tank in the base has not been filled first.
6) After each sterilisation cycle, the red light switches off indicating that the sterilisation has ended. **In any case, switch off the device disconnecting the plug from the outlet.**
7) Let the steriliser cool down for few minutes, open the cover, extract the teat basket and the hygienic tweezers, remove any excess water from inside the steriliser unit, drying the same with a clean cloth. Now your new steam steriliser is ready for use.

Caution! Before performing the steam sterilisation, verify that the baby bottles and nursing accessories can be boiled.
The steam steriliser can sterilise up to 6 baby bottles simultaneously.

1) Place the device on a flat and stiff surface.
2) Pour exactly 60 ml of cold tap water into the device water tray using the measuring scoop included in the supply (**figure 2**).
Caution! If a greater quantity of water is poured, the sterilisation cycle may last longer; if the quantity is lower, the sterilisation may be ineffective.
3) Place the baby bottles upside down in vertical position inside the steriliser leaning them on the lower tray of the bottle holding basket (**figure 4**) and place the related teats or any small parts to be sterilised on the upper basket.
Place the hygienic tweezers on the upper tray among the teats.
Close the cover.
Caution! Wash all baby bottles and accessories with non-foamy soap carefully and rinse them with plenty of water before each sterilisation cycle.
4) Connect the plug and press the O/I button.
The O/I light turns on (red). Caution! If the O/I light turns on immediately after you insert the plug, it means that the O/I button was accidentally pressed before connecting the plug.
In this case, the device starts automatically the sterilization cycle.
Do not turn the device on, if the water tank in the base has not been filled first.
5) After few minutes, steam comes out from the hole on the cover, watch out to avoid burns.
6) After about 10 minutes, the red light switches off: the sterilisation has ended. **In any case, switch off the device disconnecting the plug from the outlet.**

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

7) Do not remove the cover immediately; let the steriliser cool down for few minutes.
8) Wash your hands carefully before picking up the sterilised products.
9) Open the cover, take the hygienic tweezers that can be used to pick up the sterilised teats and place them on the baby bottles. Before assembling the baby bottles, if necessary, remove any excess water with a dry cloth. It is recommended to wait for at least 10 minutes between one sterilisation cycle and the next one.

Caution! The sterilisation duration, after the process, is assured for about 6 hours, if the device is not opened.
When the system is opened, the baby bottles and the accessories have to be mounted and used immediately; if they are not used immediately, perform a new sterilisation.
At the end of each use, **always** remove the excess water present inside the sterilising unit drying it with a soft cloth.

CLEANING AND MAINTENANCE
Before any cleaning or maintenance intervention, switch off the device, disconnecting the plug from the outlet, and wait for the steam steriliser to cool down completely.
Do not immerse the device into water; clean the outer part with a damp cloth and dry thoroughly. Do not use chemical or abrasive products.
Never leave any water in the tank when the device is not used.
Descaling:
We recommend to remove the limescale from the device at least every 2 weeks.
1) To clean the device water tray, pour 100 ml of vinegar and 200 ml of cold tap water into the same and let it stand for about one 30 minutes or until any trace of limescale is removed. Do NOT switch on the device.
2) Empty the tray paying attention to prevent the plug from getting in contact with water. Dry the external and internal part of the device with a wet cloth.
3) Pour 60 ml of cold tap water. Insert the plug and press the 0/I button; the 0/I light switches on (red). Let the water evaporate. Do NOT place the cover.
4) After about 10 minutes, the red light switches off. Switch off the device disconnecting the plug from the outlet.
5) Let the device cool down for some minutes. Empty the tray paying attention to prevent the plug from getting in contact with water. Dry the external and internal part of the device with a wet cloth.
6) Repeat the instructions given under items 3-5 twice.

SPECIAL SITUATIONS
Should the following situations occur:
1) If the ON/OFF warning light does not switch on:
- verify that the plug is connected to the outlet
2) In case a large quantity of steam comes out from the steriliser cover:
- verify that the right quantity of water (60 ml) has been poured into the device water tray
- verify that the device is positioned on a flat and stiff surface
3) If the baby bottles are stained after the sterilisation:
- verify when the last descaling of the device was performed. If more than 2 weeks have elapsed, remove the limescale from the device (see paragraph “CLEANING AND MAINTENANCE - Descaling”).
4) If the sterilisation lasts for very long time:
- verify that the right quantity of water (60 ml) has been poured into the water tray
- verify the load of accessories inserted into the steriliser; a light load makes the sterilisation cycle longer.

TECHNICAL FEATURES
Voltage 230 V AC 50 HZ 400 W

CE The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the EEC Directive 2004/108 on electromagnetic compatibility and to the EEC Directive 2006/95 on electric material destined to be used within given voltage limits.

This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use. In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

DISPOSAL PROCEDURE (DIR. 2002/96/EC - WEEE)

The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment.
At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions.
This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.
Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

WARRANTY
This equipment is covered by a 2-year warranty elapsing from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this documen**t.
This warranty period complies with the laws in force (Italian legislative decree No. 24 dated Feb. 02, 2002 and following “Consumers’ Act” Italian legislative decree No. 206 dated Sep. 03, 2005) and applies only in case the consumer is a private entity.
Laica products are designed for domestic use; therefore, their use in public businesses is forbidden.
The warranty covers only production defects and is void, if the damage is caused by accidental events, wrong use, negligence or improper use of the product. Use the supplied accessories only; the use of other accessories may lead to warranty voidness.
Do not open the equipment for any reason whatsoever; in case of opening or tampering of the equipment, warranty decays definitively. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are standard supplied. Warranty decays after 2 years from the purchase date.
In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Nothing shall be owed for the repairing or replacement of products covered by the warranty terms. In case of faults, refer to a dealer; DO NOT send anything directly to LAICA.
All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product.
The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the warnings related to installation, use and maintenance of the equipment.
Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

ES IMPORTANTE ANTES DEL EMPLEO LEER CON CUIDADO LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE LIBRETE Y GUARDARLAS CON CUIDADO.

El cuidado hacia los recién nacidos solicita una alta higiene de los accesorios necesarios para el amamantamiento porque un escaso cuidado puede ser causa de mal de barriga o diarrea. Entre los métodos domésticos para garantizar un nivel higiénico adecuado, seguramente el empleo del calor representa aquel más interesante. Mediante el vapor, generado por una fuente caliente, es posible alcanzar un nivel de limpieza tal a poder considerada eliminada la mayoría de los gérmenes nocivos para los recién nacidos. Según esta introducción, LAICA propone un sistema simple y seguro para la esterilización de los biberones y de todas sus componentes. Vuestro nuevo esterilizador es capaz de esterilizar hasta 6 biberones en cerca de 10 minutos. Está equipado con cesta interna para la esterilización de las tetillas. El dispositivo está equipado con taza de medición y pinzas higiénicas para el manejo de accesorios esterilizados. Funcionamiento desde red eléctrica.

ADVERTENCIAS GENERALES

El uso de todo aparato eléctrico comporta la observancia de algunas reglas fundamentales:

- Desconectar el enchufe desde la toma de corriente inmediatamente después del uso y de todas maneras siempre antes de limpiarlo y antes de introducir o quitar los accesorios.
- No tirar el cable de alimentación o el aparato mismo para desconectar el enchufe desde la toma de corriente.
- Si un aparato eléctrico cae en el agua no intentar alcanzarlo, pero desconectar inmediatamente el enchufe desde la toma de la corriente.
- Nunca sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca dejar el aparato en función sin control y no permitir que el aparato sea utilizado por niños, minusvalidos o personas desfavorecidas.
- Este aparato tendrá que ser destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro empleo es a considerarse impropio y entonces peligroso. El constructor no puede ser considerado responsable para eventuales daños originados por usos impropios o equivocados.
- Antes del empleo asegurarse que el aparato esté integro sin visibles daños. En caso de duda no utilizar el aparato y contactar al propio vendedor.
- En caso de avería y/o malo funcionamiento, apagar inmediatamente el aparato sin manipularlo. Para las reparaciones siempre contactar al propio vendedor.
- Mantener el aparato lejos de fuentes de calor.
- Asegurarse de tener las manos secas cuando se conecta o se desconecta el enchufe y cuando se actúa en la tecla de encendido/apagado.
- El presente aparato debe ser utilizado solamente con el voltaje indicado en el fondo del producto.
- No dejar expuesto el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.), altas temperaturas o cerca de ordenadores u otros instrumentos electrónicos.
- Para evitar sobrecalentamientos peligrosos se recomienda desenrollar en toda en longitud el cable de alimentación.
- Desconectar el enchufe desde la toma de la corriente cuando el aparato no es utilizado.
- **Cuidado!** No intervenir por ninguna razón en el cable eléctrico. En caso de daños contactar al vendedor.

ADVERTENCIAS ESPECIALES

- Cuando en función, el esterilizador contiene agua hirviente y vapor que sale desde la tapa, hacer cuidado para evitar de quemarse.
- Posicionar el dispositivo en una superficie llana, rígida e impermeable; mantener el cable de la toma de la corriente lejos de fuentes de calor.
- No abrir la unidad cuando en función para evitar quemaduras.
- No utilizar el esterilizador sin agua; utilizar solamente agua fría de grifo sin añadir esencias, perfumes, medicamentos u otro.
- No esterilizar objetos metálicos.
- No cubrir o introducir objetos en las aperturas del esterilizador de vapor (por ej. en el agujero para la salida del vapor de la tapa, en el fondo del aparato).
- **¡Cuidado!** No se trata de un juguete pero de un esterilizador de vapor para uso domestico. No deje el aparato abandonado, incluso cuando no esté en uso.

PARTES DEL APARATO

1. Unidad esterilizadora
2. Cubeta para el agua
3. Luz O/I
4. Tapa unidad esterilizadora
5. Cesta porta biberón y tetillas
6. Taza de dosificación
7. Pinzas higiénicas
8. Cable eléctrico

INSTRUCCIONES PARA EL USO ESTERILIZADOR DE VAPOR:

Antes de utilizar vuestro esterilizador por la primera vez:

1) Posicionar el aparato en una superficie llana y rígida.
2) Montar la cesta porta biberón y tetillas como en la **figura 1**.
3) Poner exactamente 60 ml de agua fría de grifo en la cubeta para el agua del aparato utilizando el medidor en dotación (**figura 2**).
4) Posicionar la cesta porta tetillas y las pinzas higiénicas en el esterilizador (ver **figura 3**). Cerrar la tapa.
5) Conectar el enchufe y pulsar el botón O/I.
   La luz O/I se enciende (color rojo). Cuidado! Si la luz O/I se enciende inmediatamente después de insertar el enchufe, esto significa que el botón O/I ha sido pulsado accidentalmente antes de insertar el enchufe. En este caso, el dispositivo comienza automáticamente el ciclo de esterilización. No encender la unidad si el tanque para el agua de la base no ha sido llenado.
6) Después de cada ciclo de esterilización la luz roja se apaga para indicar que la esterilización se ha acabado. **Apagar de todas maneras el aparato quitando el enchufe desde la corriente.**
7) Dejar enfriar la unidad esterilizadora por algunos minutos, abrir la tapa, extraer la cesta porta tetillas y las pinzas higiénicas y quitar el agua en exceso al interior de la unidad esterilizadora secando con un paño limpio. Ahora vuestro nuevo esterilizador de vapor está listo para el uso.

¡Cuidado! Antes de proceder con la esterilización de vapor, averiguar que los biberones y los accesorios para el amamantamiento puedan ser hervidos.

El esterilizador de vapor puede esterilizar hasta 6 biberones contemporáneamente.

1) Posicionar el aparato en una superficie llana y rígida.
2) Poner exactamente 60 ml de agua fría de grifo en la cubeta para el agua del aparato utilizando el medidor en dotación (**figura 2**). ¡Cuidado! En el caso en que se ponga una cantidad mayor de agua el ciclo de esterilización puede resultar más largo, en el caso de menor cantidad la esterilización puede resultar ineficaz.
3) Colocar los biberones boca abajo en posición vertical dentro del esterilizador apoyándolos en el estante inferior de la cesta porta biberones (**figura 4**) y las relativas tetillas o o partes pequeñas para ser esterilizadas en el cesto superior.
   Posicionar las pinzas higiénicas en el estante superior entre las tetillas.
   Cerrar la tapa.
   ¡Cuidado! Lavar cuidadosamente todos los biberones y accesorios con jabón no espumoso y enjaguarlos abundantemente con agua antes de cada ciclo de esterilización.
4) Conectar el enchufe y pulsar el botón O/I.
   La luz O/I se enciende (color rojo).
   Cuidado! Si la luz O/I se enciende inmediatamente después de insertar el enchufe, esto significa que el botón O/I ha sido pulsado accidentalmente antes de insertar el enchufe.
   En este caso, el dispositivo comienza automáticamente el ciclo de esterilización. No encender la unidad si el tanque para el agua de la base no ha sido llenado.
5) Después de algunos minutos un poco de vapor sale desde el agujero colocado en la tapa, hacer cuidado para no quemarse.

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

6) Después de cerca 10 minutos la luz roja se apaga, la esterilización se ha acabado. **Apagar de todas maneras el aparato quitando el enchufe desde la corriente.**
7) No quitar inmediatamente la tapa, dejar enfriar el esterilizador por algunos minutos.
8) Lavar cuidadosamente las manos antes de tomar los productos esterilizados.
9) Abrir la tapa, tomar las pinzas higiénicas que pueden ser utilizadas para tomar las tetillas estériles y ponerlas en los biberones. Antes de ensamblar los biberones, si necesario, quitar el agua en exceso con un paño seco. Se aconseja esperar por lo menos 10 minutos entre un ciclo y el otro de esterilización.

¡Cuidado! La duración de la esterilización, una vez acabado el proceso, es garantizada por cerca de 6 horas si no es abierto el dispositivo. Cuando el sistema es abierto, los biberones y los accesorios deben ser montados y utilizados inmediatamente; si no se utilizan inmediatamente proceder con una nueva esterilización. Al final de cada empleo, quitar **siempre** el agua en exceso al interior de la unidad esterilizadora secando con un paño suave.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de mantenimiento apagar el aparato desenchufando el enchufe desde la corriente y esperar que el esterilizador de vapor se enfríe completamente. No sumergir el aparato en agua; limpiar la parte externa con un paño húmedo y secar cuidadosamente. No utilice productos químicos o abrasivos. Nunca deje agua en el tanque cuando no esté en uso.

Descalcificación:

Se aconseja quitar la caliza desde el aparato por lo menos cada 2 semanas.
1) Para limpiar la cubeta para el agua del aparato poner 100 ml de vinagre y 200 ml de agua fría de grifo en la misma y dejar actuar por cerca 30 minutos o hasta cuando desaparece cada traza de caliza. NO encender el aparato.
2) Vaciar la cubeta haciendo cuidado que el enchufe no entre en contacto con el agua. Secar la parte externa e interna de la base con un paño húmedo.
3) Poner 60 ml de agua fría de grifo, Introducir el enchufe e pulsar el botón, la luz O/I se enciende (color rojo). Dejar evaporar el agua. NO poner la tapa.
4) Después de cerca 10 minutos la luz roja se apaga. Apagar el aparato quitando el enchufe desde la corriente.
5) Dejar enfriar el aparato por algunos minutos. Vaciar la cubeta haciendo cuidado que el enchufe no entre en contacto con el agua. Secar la parte externa e interna de la base con un paño húmedo.
6) Repetir los puntos 3-5 dos veces.

SITUACIONES ESPECIALES

Si usted experimenta las siguientes situaciones:
1) Si la luz indicadora de ON/OFF no se enciende:
- averiguar que el enchufe sea conectado a la corriente.
2) En el caso de salida importante de vapor desde la tapa del esterilizador:
- averiguar que en la cubeta para el agua de la base se haya echado la cantidad correcta de agua (60 ml)
- averiguar que el aparato sea posicionado en una superficie llana y rígida
3) En el caso en que los biberones sean manchados después de la esterilización:
- averiguar cuando se ha efectuado la ultima descalcificación del aparato. En el caso en que hayan pasado más de 2 semanas, quitar la caliza desde el aparato (ver párrafo "LIMPIEZA MANTENIMIENTO – Descalcificación").
4) En el caso en que la esterilización resulte muy larga:
- averiguar que en la cubeta para el agua se haya echado la cantidad correcta de agua (60 ml)
- averiguar el cargo de accesorios introducidos en el esterilizador, un cargo ligero extiende el ciclo de esterilización.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión 230 V AC 50 HZ 400 W

CE Este producto está indicado para un uso doméstico.
La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2004/108 CEE inherente la compatibilidad electromagnética y a la 2006/95 CEE inherente al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos límites de tensión. Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir **de la fecha de compra, que debe estar certificada por el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto.** Dicho periodo es conforme a la legislación vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 y siguiente "Código al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso domestico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez. La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos inclusos en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 • 03640 - Monovar
Tel. 966961040 • Fax 966961046
E-mail: comercial@laicaspain.com • C.I.F. B-53613030

www.laicahealthcare.ro

VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS IST ES WICHTIG, DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN UND HINWEISE ZU LESEN UND DAS HANDBUCH SELBST SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN.

Die Pflege von Säuglingen erfordert eine ausgezeichnete Hygiene der für das Stillen notwendigen Zubehörteile, da eine geringe Aufsicht darüber Bauchschmerzen oder Durchfall verursachen kann. Unter den häuslichen Arten und Weisen zur Sicherung eines geeigneten Hygieneniveaus ist die Anwendung von Dampf sicherlich die interessanteste.
Durch den Dampf, der durch eine heiße Quelle erzeugt wird, ist es möglich ein solches Reinigungsniveau zu erzielen, bei dem der Großteil der für die Säuglingen schädlichen Keime als vernichtet betrachtet werden kann. LAICA geht von diesen Voraussetzungen aus und bietet ein einfaches und sicheres System zur Sterilisierung von Babyflaschen und den dazugehörenden Bauteilen. Ihr neuer Sterilisator kann bis auf 6 Babyflaschen in etwa 10 Minuten sterilisieren. Er ist mit einem Innenkorb zur Sterilisierung der Sauger versehen. Das Gerät verfügt über einen Dosiermessbecher und hygienische Pinzetten für die Handhabung der sterilisierten Zubehörteile.
Netzbetrieb.

ALLGEMEINE WARNUNGEN
Der Gebrauch irgendwelcher elektrischen Ausrüstung erfordert die Beachtung einigen grundlegenden Regeln:

- Den Stecker von der Steckdose unmittelbar nach dem Gebrauch und auf jeden Fall immer vor der Reinigung und vor der Montage oder Entfernung von Zubehörteilen entfernen.
- Das Netzkabel oder das Gerät selbst nicht ziehen, um den Stecker von der Steckdose zu entfernen.
- Sollte ein elektrisches Gerät ins Wasser fallen, nicht versuchen, es zu greifen, sonder den Stecker unmittelbar von der Steckdose entfernen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät nie unbewacht arbeiten lassen. Kindern, Invaliden oder Behinderten nicht erlauben, das Gerät zu verwenden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Gebrauchsbestimmung, für welche es entworfen worden ist, und auf jene Weise zu verwenden, die in diesen Anleitungen beschrieben ist. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und also als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die von Missbrauch oder falschem Gebrauch verursacht sind.
- Vor dem Gebrauch prüfen, dass das Gerät unversehrt ist und keine Schäden aufweist. Im Zweifelfall das Gerät nicht verwenden und sich an seinen Vertragshändler wenden.
- Im Falle von Ausfall und/oder schlechtem Betrieb, das Gerät unmittelbar ausschalten, ohne an ihm missbräuchlich einzugreifen. Für die Instandsetzung sich immer an seinen Vertragshändler wenden.
- Das Gerät weit entfernt von Wärmequellen halten.
- Vor der Verbindung und Trennung des Steckers und vor der Betätigung der EIN/AUS-Taste prüfen, trockene Hände zu haben.
- Das gegenständliche Gerät ist ausschließlich mit den Spannungswerten zu verwenden, die am Boden des Produkts angegeben sind.
- Das Gerät nicht der Bewitterung (Regen, Sonne, usw.) oder hohen Temperaturen ausgesetzt oder in der Nahe von Rechnern oder anderen elektronischen Geräten lassen.
- Um gefährliche Überhitzungsphänomene zu vermeiden, wird es empfohlen, das Netzkabel vollkommen abzuwickeln.
- Den Stecker von der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- **Vorsicht!** Keinesfalls am Netzkabel eingreifen. Im Falle von Beschädigung sich an den Vertragshändler wenden.

SONDERWARNUNGEN

- Während des Betriebs enthält der Sterilisator Siedewasser und Dampf, der aus dem Deckel herausströmt - Aufpassen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Das Gerät auf eine flache, feste und wasserdichte Fläche positionieren. Das Netzkabel weit entfernt von Wärmequellen halten.
- Die Einheit während des Betriebs nicht öffnen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Den Sterilisator nicht ohne Wasser verwenden; ausschließlich kaltes Leitungswasser ohne Hinzufügung von Essenzen, Parfüms, Medikamenten oder anderen Stoffen verwenden.
- Keine metallischen Gegenstände sterilisieren.
- Die Öffnungen am Dampfsterilisator (z.B. Dampfablassloch am Deckel, Öffnungen am Boden des Geräts) nicht decken und keine Gegenstände in dieselben einführen.
- **Vorsicht!** Das Gerät ist kein Spielzeug, sondern ein Dampfsterilisator für Haushaltsgebrauch. Das Gerät nicht unbewacht lassen, auch wenn es nicht gerade verwendet wird.

BAUTEILE VOM GERÄT
1. Sterilisationseinheit
2. Wasserbehälter
3. O/I-Lampe
4. Deckel der Sterilisationseinheit
5. Babyflaschen - und Saugerkorb
6. Dosiermessbecher
7. Hygienische Pinzetten
8. Netzkabel

GEBRAUCHSANWEISUNGEN DAMPFSTERILISATOR:
Vor dem Gebrauch des Sterilisators für das erste Mal:
1) Das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche stellen.
2) Den Babyflaschen- und Saugerkorb laut **Abbildung 1** anmontieren.
3) Genau 60 ml von kaltem Leitungswasser in den Wasserbehälter des Geräts gießen; dabei den standardgelieferten Messbecher verwenden (**Abbildung 2**).
4) Den Korb und die hygienischen Pinzetten in den Sterilisator positionieren (laut **Abbildung 3**). Den Deckel schließen.
5) Den Stecker verbinden und auf den I/O-Knopf drücken. Das O/I-Licht schaltet sich ein (rot). Vorsicht! Sollte das O/I-Licht sofort ein werden, nachdem den Stecker verbunden wird, bedeutet das, dass den O/I-Knopf versehentlich vor der Verbindung des Steckers gedrückt worden war. In diesem Fall startet das Gerät den Sterilisationszyklus automatisch.
Das Gerät nicht einschalten, wenn der Wassertank im Sockel nicht vorher gefüllt worden ist.
6) Nach jedem Sterilisationszyklus schaltet sich die rote Lampe aus, um anzugeben, dass die Sterilisation beendet ist. **Auf jeden Fall, das Gerät ausschalten, indem man den Stecker von der Steckdose entfernt.**
7) Die Sterilisationseinheit für einige Minuten kühlen lassen, den Deckel öffnen, den Saugerkorb und die hygienischen Pinzetten ausziehen, und das überschüssige Wasser in den Sterilisator mit einem sauberen Tuch entfernen. Nun, ist Ihr neuer Dampfsterilisator betriebsbereit.

Vorsicht! Vor der Dampfsterilisation prüfen, dass die Babyflaschen und die Zubehörteile zum Stillen gekocht werden dürfen.
Der Dampfsterilisator kann gleichzeitig bis auf 6 Babyflaschen sterilisieren.
1) Das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche stellen.
2) Genau 60 ml von kaltem Leitungswasser in den Wasserbehälter des Geräts gießen; dabei den standardgelieferten Messbecher verwenden (**Abbildung 2**) Vorsicht! Wird eine größere Menge von Wasser gegossen, kann der Sterilisationszyklus länger dauern; wird eine kleinere Menge gegossen, kann die Sterilisation unwirksam sein.
3) Die Babyflaschen umgedreht in senkrechter Position in den Sterilisator stellen - sie dabei auf das untere Fach des Babyflaschenkorbs (**Abbildung 4**) legen; die dazugehörenden Sauger oder kleinen Teile, die zu sterilisieren sind, in den oberen Korb stellen. Die hygienischen Pinzetten auf das obere Fach unter den Saugern stellen. Den Deckel schließen.
Vorsicht! Vor jedem Sterilisationszyklus alle Babyflaschen und Zubehörteile ganz sorgfältig mit nicht schäumender Seife waschen und sie gründlich mit Wasser spülen.
4) Den Stecker verbinden und auf den I/O-Knopf drücken. Das O/I-Licht schaltet sich ein (rot). Vorsicht! Sollte das O/I-Licht sofort ein werden, nachdem den Stecker verbunden wird, bedeutet das, dass den O/I-Knopf versehentlich vor der Verbindung des Steckers gedrückt worden war.
In diesem Fall startet das Gerät den Sterilisationszyklus automatisch. Das Gerät nicht einschalten, wenn der Wassertank im Sockel nicht vorher gefüllt worden ist.
5) Nach einigen Minuten kommt Dampf aus dem Loch aus, das am Deckel vorhanden ist; acht geben, um Verbrennungen zu vermeiden (TOGLI).

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

6) Nach etwa 10 Minuten schaltet sich die rote Lampe aus: die Sterilisation ist beendet. **Auf jeden Fall, das Gerät ausschalten, indem man den Stecker von der Steckdose entfernt.**
7) Den Deckel nicht sofort entfernen; den Sterilisator für einige Minuten kühlen lassen.
8) Bevor man die sterilisierten Produkte handhabt, sich die Hände gründlich waschen.
9) Den Deckel öffnen und die hygienischen Pinzetten nehmen, welche dazu verwendet werden können, um die sterilisierten Sauger zu greifen und sie auf die Babyflaschen zu stellen. Vor der Montage der Babyflaschen, falls notwendig, das überschüssige Wasser mit einem trockenen Tuch entfernen. Es wird empfohlen, mindestens 10 Minuten zwischen einem Sterilisationszyklus und dem nächsten zu warten.

Vorsicht! Die Sterilisationsdauer am Ende des Prozesses ist für etwa 6 Stunden gesichert, wenn das Gerät nicht geöffnet wird. Wenn das System geöffnet wird, sind die Babyflaschen und Zubehörteile sofort anzumontieren und zu verwenden; sollte man sie nicht sofort verwenden, sie nochmals sterilisieren. Nach jedem Gebrauch, das überschüssige Wasser **immer** entfernen, das innerhalb der Sterilisationseinheit vorhanden ist; dabei ein weiches Tuch verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff, das Gerät ausschalten, indem man den Stecker von der Steckdose entfernt und solange warten, bis der Dampfsterilisator sich vollkommen abgekühlt hat.
Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Seine Außenseite mit einem feuchten Tuch reinigen und sorgfältig trocknen. Keine chemischen oder schleifenden Reinigungsmittel verwenden. Nie Wasser im Behälter lassen, wenn das Gerät nicht gerade verwendet wird.

Entkalkung:
Es wird empfohlen, das Gerät mindestens alle 2 Wochen zu entkalken.
1) Um den Wasserbehälter des Geräts zu reinigen, 100 ml von Essig und 200 ml von kaltem Leitungswasser in denselben gießen und für etwa 30 Minuten, oder bis jede Spur von Kalk entfernt wird, wirken lassen. Das Gerät NICHT einschalten.
2) Den Behälter entfernen und dabei darauf achten, dass der Stecker nicht in Berührung mit Wasser kommt. Die Außen- und Innenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch trocknen.
3) 60 ml von kaltem Leitungswasser gießen. Den Stecker verbinden don O/I-Knopf drücken. Die O/I-Lampe schaltet sich ein (rot). Das Wasser verdunsten lassen. Den Deckel NICHT positionieren.
4) Nach etwa 10 Minuten schaltet sich die rote Lampe aus. Das Gerät ausschalten, indem man den Stecker von der Steckdose entfernt.
5) Das Gerät für einige Minuten kühlen lassen. Den Behälter entfernen und dabei darauf achten, dass der Stecker nicht in Berührung mit Wasser kommt. Die Außen- und Innenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch trocknen.
6) Die Schritte 3-5 zweimal wiederholen.

SONDERLAGEN

Wenn die folgenden Lagen stattfinden:
1) Wenn die ON/OFF-Warnlampe sich nicht einschaltet:
- Prüfen, dass der Stecker mit der Steckdose verbunden ist
2) Wenn sehr viel Dampf aus dem Sterilisatordeckel heraus strömt:
- Prüfen, dass die richtige Menge von Wasser in den Wasserbehälter des Geräts gegossen wurde (60 ml)
- Prüfen, dass das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche positioniert ist.
3) Wenn die Babyflaschen nach der Sterilisation fleckig sind:
- Prüfen, wenn die letzte Entkalkung des Geräts vorgenommen wurde. Wenn mehr als 2 Wochen vergangen sind, das Gerät entkalken (siehe Absatz “REINIGUNG UND WARTUNG – Entkalkung”).
4) Wenn die Sterilisation sehr lang dauert:
- Prüfen, dass die richtige Menge von Wasser in den Wasserbehälter gegossen wurde (60 ml)
- Die Last von Zubehörteilen prüfen, die in den Sterilisator positioniert wurden; eine leichte Last macht den Sterilisationszyklus langer.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung 230 V WS 50 HZ 400 W
CE Dieses Produkt ist für Haushaltgebrauch bestimmt. Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweist ist, bezieht sich auf die EWG-Richtlinie 2004/108 über elektromagnetische Verträglichkeit und auf die EWG-Richtlinie 2006/95 über elektrisches Material, das innerhalb bestimmten Spannungsgrenzen zu verwenden ist. Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

ENTSORGUNGSVERFAHREN (RICHTLINIE 2002/96/EG - WEEE)

Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden.
Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum ist **durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind.** Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung (It. D.Lgs. Nr. 24 vom 02.02.2002 und darauf folgende “Verbraucherverordnung” it. D.Lgs. Nr. 206 vom 03.09.2005) überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden. Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen. Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern. Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

NOTE

NOTE

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO